

Questionnaire for Contractor HSE & Energy Conservation pre-qualification
الاستبيان الخاص بتأهيل المقاولين فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة و ترشيد الطاقة
فئة (أ)



Contractor's Name :

اسم المقاول:

Section1. Leadership and Commitment		القسم الاول : القيادة والالتزام
a) How are senior managers personally involved in HSE management? (أ) كيف يشارك مديرو الإدارة العليا شخصيا في إدارة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟		
b) Provide evidence of HSE commitment at all levels of the management (ب) قدم دليل على الالتزام بالسلامة والصحة المهنية على جميع مستويات الإدارة		
c) How do you promote a positive culture toward HSE matters? (ج) كيف تنمي الشركة ثقافة إيجابية تجاه المسائل المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟		
Section 2. Policy and Strategic Objectives		القسم الثاني : السياسة والأهداف الاستراتيجية
2.1 HSE Policy Documents الوثائق المتعلقة بالسياسة الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	a) Does your company have an HSE Policy document? (أ) هل شركتكم لديها سياسة خاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة معتمده (موقعة ومختومة) ؟ إذا كانت الإجابة بنعم برجااء إرفاق نسخة	
	b) Who has overall Accountability & final responsibility for HSE in your organization? (ب) من الذي تقع عليه المسؤولية المحاسبية والكلية للسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في مؤسستكم؟	
	c) Who is the most senior person in the organization responsible for this Policy being carried out at the premises and on site where his employees are working? Provide name, title and experience. (ج) من هو الشخص الأعلى منصبا في المؤسسة المسئول عن تنفيذ هذه السياسة في المقرات الإدارية وفي المواقع التي يعمل فيها الموظفين التابعين له؟ أذكر الاسم والمنصب والخبرة	
2.2 Availability of policy statement to employees مدى إتاحة البيان الخاص بالسياسة للعاملين	Itemize the methods by which you have drawn your policy statement to the attention of all your employees? With actual examples (orientation, obvious clear copies. Boards, safety posters, etc.) (أ) اذكر بالتفصيل الوسائل التي استخدمتها لإخطار العاملين بسياسة السلامة والصحة المهنية مع إرفاق أمثلة فعلية (تعريف أولي, نسخ واضحة معلنة, لوحات, إلخ)	
	What are your arrangements for advising employees of changes in the policy? (ب) ما هي الترتيبات المتبعة لإبلاغ الموظفين بالتغييرات التي تطرأ على السياسة؟	
Section 3: Organization, Responsibilities, Resources, Standards and Documents		القسم الثالث : التنظيم –المسؤوليات- الموارد- المعايير- والوثائق
3.1 Organization Commitment and Communication التنظيم – الالتزام والتعريف:	a) How are management involved in HSE activities, objective setting and monitoring? (أ) كيف تشارك الإدارة في الأنشطة المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة وكيف يتم تحديد اهدافها ومراقبتها؟	
	b) How is your company structured to manage and communicate HSE effectively? (Organization Chart Required) (ب) كيف تم هيكلة مؤسستكم لإدارة متطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة والتعريف بها بصورة فعالة؟ (مطلوب إرفاق الهيكل)	
	c) What provision does your company make for HSE communication meetings? (ج) كيف تدعم وتوفر شركتكم طرق لعقد اجتماعات لتوصيل بمتطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	

<p>Competence and training of managers / supervisors / senior site staff / HSE advisors وعلماء والمهندسين والمديرين وتدريب خبراء والصحة والسلامة المهنية والبيئة وحماية المهنية</p>	<p>a) Have the managers and supervisors at all levels who will plan , monitor, oversee and carry out the work received formal HSE training in their responsibilities with respect to conducting work to HSE requirements? If YES, please give details. Where the training is given in house, please describe the content and duration of courses.</p> <p>(أ) هل تلقى المديرين والمشرفون على جميع المستويات الذين سيقومون بتخطيط ومراقبة والإشراف على تنفيذ العمل تدريباً رسمياً على السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة فيما يتصل بمسؤولياتهم عن تنفيذ العمل وفقاً لمتطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر التفاصيل. في حالة تقديم التدريب في مقر العمل، يرجى وصف محتوى الدورات ومدتها</p>	
---	--	--

Section 3: Organization, Responsibilities, Resources, Standards and Documents		ت / القسم الثالث : التنظيم –المسؤوليات- الموارد- المعايير - والوثائق
<p>3.3 Competence and general HSE training الكفاءة والتدريب</p>	<p>a) What arrangements does your company have to ensure new employees have knowledge of basic industrial HSE, and to keep this knowledge up to date? (أ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من معرفة الموظفين الجدد بالقواعد الأساسية للصحة والسلامة المهنية والبيئة ولتحديث هذه المعلومات أو لا بأول؟</p>	
	<p>b) What arrangements does your company have to ensure new employees have knowledge of your HSE Policies and practices (ب) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من معرفة الموظفين وحماية البيئة؟ الجدد بسياساتك والأنظمة الخاصة بالسلامة والصحة المهنية</p>	
	<p>c) What arrangements does your company have to ensure new employees have been instructed and have received information on any specific hazards arising out of the nature of the activities? What training do you provide to ensure that all employees are aware of company requirements? (ج) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من أن موظفيك الجدد قد تلقوا تعليمات ومعلومات بالأخطار الناتجة عن طبيعة العمل؟ وما هو التدريب الذي تقدمه للتأكد من أن جميع الموظفين على دراية بمتطلبات الشركة؟</p>	
	<p>d) What arrangements does your company have to ensure existing HSE staff knowledge is up to date? (د) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من أن المعلومات التي لدى الموظفين الحاليين فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة هي الأحدث؟ (يرجاء ذكر مضمونه بالتفصيل)</p>	
	<p>e) What arrangements dose your company have to ensure new sub-contractor have knowledge of industry HSE and the client HSE policy and procedure? (هـ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من معرفة المقاول الباطن والعملاء الجدد بمتطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة والسياسة والإجراءات الخاصة بهذا الشأن ؟</p>	
<p>3.4 Specialized training التدريب المتخصص</p>	<p>a) How have you identified areas of your company's operations where specialized training is required to deal with potential hazards? (Please itemize and provide details of training given . (أ) كيف حددت المجالات المطلوب تقديم تدريب متخصص فيها في عمليات شركتك للتعامل مع المخاطر المحتملة؟ (يرجاء بيان بنود التدريب المقدم بالتفصيل)</p>	
	<p>b) If the specialized work involves radioactive, asbestos removal, chemical or other occupational health hazards, how are the hazards identified, assessed and controlled ? إذا كان العمل التخصصي يتضمن التعامل مع مخاطر تتعلق مواد مشعة أو (ب إزالة اسبستوس أو مخاطر كيميائية أو مخاطر أخرى على الصحة المهنية، كيف يتم تحديد المخاطر وتقييمها والتحكم فيها؟</p>	
<p>3.5 HSE Qualified Staff العاقلون المؤهلون في مجال السلامة</p>	<p>Does your company employ any staff who possess HSE qualifications that aim to provide training in more than the basic requirements? Please provide CV's (أ) هل تستخدم شركتك أي موظفين لديهم مؤهلات في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة لديهم الاستعداد لتقديم تدريبات على أكثر من المتطلبات الرئيسية؟ مع إرفاق السيرة الذاتية لهم</p>	

<p>3.6 Assessment of suitability of Subcontractors/ other companies</p> <p>٣,٦ تقييم مدى ملائمة المقاولين من الباطن/ الشركات الأخرى</p>	<p>a) How do you assess:</p> <p>i. HSE competence</p> <p>ii. HSE record of the subcontractors and companies with whom you have contract?</p> <p>iii. Does your company makes provision (e.g. Specialized staff or procedures) for obtaining approvals, permits and licenses as may be required for any work to be undertaken ?</p> <p>(أ) كيف تقييم:</p> <p>i الكفاءة في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة .</p> <p>ii سجل المقاولين من الباطن والشركات المتعاقد معها في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة</p> <p>iii هل توفر شركتك المتطلبات الضرورية (مثل العاملين المتخصصين أو النظم المتخصصة) للحصول على الموافقات والتصاريح والترخيص التي قد تكون مطلوبة لأي عمل يتعين القيام به؟</p> <p>b) How do you ensure these standards are met and verified ?</p> <p>(ج) كيف تضمن تلبية هذه الشروط وكيف تتحقق من ذلك؟</p> <p>c) Do you audit your sub-contractors before, during engagement ?</p> <p>(د) هل تجرى مراجعة على مقاوليك من الباطن قبل وأثناء التعاقد؟</p> <p>d) Where do you spell out the standards you require contractors/ subcontractors to meet? Provide evidence</p> <p>(ب) أين توجد نصوص المعايير التي يشترط على المقاولين/المقاولين من الباطن تليبيتها؟ ارفاق أدلة</p>	
---	---	--

Section 3: Organization, Responsibilities, Resources, Standards and Documents		ت / القسم الثالث : التنظيم –المسؤوليات- الموارد- المعايير - والوثائق
<p>3.7 Standards</p> <p>٣,٧ المعايير</p>	<p>a) Where do you spell out the HSE performance standards you require to meet ?</p> <p>(أ) أين توجد نصوص معايير الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة المطلوب تليبيتها؟</p> <p>b) How do you ensure these are met and verified</p> <p>(ب) كيف تضمن تلبية هذه الشروط وكيف تتحقق من ذلك؟</p> <p>c) How do you identify new industry or regulatory standards that may be applicable to your activities?</p> <p>(ج) كيف تعرف المعايير الجديدة في الصناعة التي قد تكون واجبة التطبيق على الأنشطة التي تقوم بها؟</p> <p>d) Is there an overall structure for producing, updating and disseminating standards ?</p> <p>(د) هل يوجد هيكل شامل لوضع وتحديث ونشر المعايير؟</p>	
Section 4: Hazards and Effects Management		القسم الرابع :إدارة المخاطر وآثارها
<p>4.1 Hazard and effect assessment</p> <p>٤,١ تقييم المخاطر وآثارها</p>	<p>a) What techniques are used within your company for the identification, assessment, control and mitigation of hazard and effects ?</p> <p>(أ) ما هي الأساليب المستخدمة داخل شركتك لتحديد وتقييم والتحكم في المخاطر وآثارها؟</p> <p>b) Does your company have a detailed procedure for hazard identification and risk assessment for the work you undertake? If YES, attach a copy.</p> <p>(ب) هل يوجد في شركتك نظام تفصيلي لتحديد المخاطر وتقييم أخطار العمل الذي تقوم به؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق صورة منه</p> <p>c) What proactive approach does your company undertake to the control of hazard and risk such as Behavioral Based Safety observations?</p> <p>(ج) ما هو المنهج الإيجابي الذي تسلكه شركتك في التحكم في المخاطر والأخطار مثل ملاحظات السلامة القائمة على أساس سلوكي؟</p>	
<p>4.2Exposure of the workforce</p> <p>٤,٢ تعرض قوة العمل</p>	<p>d) What systems are in place to monitor the exposure of your workforce to chemical or physical agents?</p> <p>(أ) ما هي النظم المعمول بها لمراقبة تعرض قوة العمل للعناصر الكيميائية أو الفيزيائية</p>	
<p>4.3 Handling of chemicals</p> <p>٤,٣ التعامل مع المواد الكيميائية</p>	<p>a) How is your workforce advised on potential hazards (chemicals, noise, radiation, etc.) encountered in the course of their work?</p> <p>(أ) كيف تقدم المشورة للعاملين لديك بشأن المخاطر المحتملة (المواد- الكيميائية- الصوضاء- المواد المشعة ..الخ) التي يواجهونها أثناء أدائهم لعملهم؟</p>	

4.4 Personal protective equipment الشخصية معدات الحماية	a) What arrangements dose your company has for provision and upkeep of protective equipment and clothing, both standards, issue, and that required for specialized activities ? (أ) ما هي الترتيبات الموجودة في شركتك لتوفير وصيانة معدات وملابس الحماية الشخصية ومعاييرها وطرق صرفها التي تتناسب مع الأنشطة المتخصصة؟	
	b) Does your company maintain a contingency (spare) stock of PPE? (ب) هل تحتفظ شركتك بمخزون (إضافي) للطوارئ من معدات الحماية الشخصية؟	
4.5 Environment Protection and Waste Management المخلفات حماية البيئة وإدارة	a) What systems are in place for identification, classification, minimization and management of waste? (أ) ماهي النظم المعمول بها لتحديد وتصنيف والتقليل إلى أقل حد أدنى ممكن من المخلفات وإدارتها؟	
	b) Does your company implement ISO 14001 as the environmental management system? (If yes, please give a narration highlighting to what extent its being used) (ب) هل تطبق شركتك معايير الأيزو 14001 كنظام للإدارة البيئية؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، برجاء التوضيح مع بيان المدى الذي يتم استخدامها فيه؟)	
	c) Does your company record its environmental performance? (If yes, attach copy) (ج) هل تسجل شركتك أداءها البيئي؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، برجاء إرفاق نسخة)	
4.6 Drugs and alcohol والكحوليات المخدرات	a) Do you have a drugs and alcohol policy in your organization? If yes, does it include the reemployment and random testing? (Attach copy) (أ) هل توجد في مؤسستك سياسة فيما يتعلق بالمخدرات والكحوليات؟ إذا كانت الإجابة بنعم، هل تتضمن القيام بإجراء تحاليل قبل التعيين وتحاليل عشوائية؟	

Section 4: Hazards and Effects Management		ت / القسم الرابع: إدارة المخاطر وآثارها
4.7 Occupational health الصحة المهنية	a) What proactive approach dose your company undertake to the control of hazard and risk such as Behavioral Based Safety observations? (أ) ما هي الطريقة الاستباقية (ما قبل الحادث) التي تتخذها شركتك للتحكم في جميع المخاطر والأخطار المصاحبة لها مثل نظام ملاحظات السلامة المعتمد على السلوك.	
	b) What system does your company have to manage, control and monitor the occupational health issues ? (ب) ما النظام الذي تطبقه شركتك في إدارة المسائل المتعلقة بالصحة المهنية والتحكم فيها ومراقبتها؟	
	c) Are your company employees required to undertake fitness to work checks ? (ج) هل يشترط على موظفي شركتك أن تجرى عليهم فحوص لتقرير صلاحيتهم للعمل؟	
	d) Are any of your company employees required to undertake specialized medicals for the work they will undertake ? (د) هل يطلب من أي من موظفي شركتك إجراء فحوص طبية متخصصة عليه فيما يتعلق بالعمل الذي يقومون به؟	
	e) Does your company have a risk register listing all occupational risk? (If, YES, please attach a copy) (ه) هل تحتفظ شركتك بسجل للمخاطر تفيد فيه جميع المخاطر المهنية؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق صورة)	
Section 5: Planning and procedures		القسم الخامس: التخطيط والإجراءات
5.1 HSE or operations manuals المراجع المهنية وحماية البيئة والصحة والسلامة والعمليات	a) Do you have a company HSE manual (or operations Manual with relevant sections on HSE) that describes in details your company approved HSE working practices relating to your work activities? If the answer is YES please attach a copy of supporting documentations. (أ) هل لدى شركتك مرجع خاص بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة (أو مرجع للعمليات يتضمن أقساما عن السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة) يبين بالتفصيل أساليب العمل المعتمدة فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة المعمول بها في شركتك؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق صورة من المستندات.	
	b) How do you ensure that the working practices and procedures used by your employees on site are consistently in accordance with your HSE policy objectives and arrangements? (ب) كيف تضمن توافق أساليب وإجراءات العمل التي يستخدمها موظفوك في الموقع مع أهدافك وترتيباتك الخاصة بسياسة السلامة والصحة المهنية و البيئة؟	

5.2 Equipment control and maintenance ٥.٢ مراقبة المعدات وصيانتها	a) How do you ensure that plant and equipment used within your premises, on site, or at other locations by your employees are correctly registered, controlled and maintained in a safe working condition? (أ) كيف تضمن أن الأدوات والمعدات التي يستخدمها موظفوك داخل مقرك أو في المواقع الأخرى قد تم تسجيلها بالطريقة الصحيحة وأنها يتم مراقبتها وصيانتها في حالة تشغيل آمنة؟	
5.3 Road safety management إدارة السلامة على الطريق	a) What arrangements dose your company have for combating road and vehicle incidents? (أ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك لمكافحة حوادث الطريق والسيارات؟	
	b) What sort of aspects does your company have for road safety management? (ب) ما هي جوانب إدارة السلامة على الطريق لدى شركتك؟	
	c) What criteria does your company have for drivers before they can start work? (ج) ما هي المعايير التي تطبقها شركتك على السائقين قبل السماح لهم بالعمل؟	
	d) What safety equipment does your company have to provide safety in its vehicles? (e.g. Seat belts و roll over cages, first aid kits, etc.) (د) ما هي المعدات التي تمتلكها أو تقدمها شركتك لتوفير السلامة في المركبات؟ (مثل أحزمة الأمان أو الأقفاص الحامية للركاب أو أدوات الإسعاف الأولى .. الخ)	
	e) What system does your company have to maintain its vehicles at a high roadworthy standard? (هـ) ما هي النظم الذي تطبقها شركتك للحفاظ على مركباتها في حالة صلاحية عالية للسير على الطريق؟	

Section 5: Planning and procedures		ت / القسم الخامس: التخطيط والإجراءات
5.4 Emergency Planning ٥.٤ التخطيط للطوارئ	a) Outline your Company's arrangements for responding to emergency situations? (أ) أذكر الترتيبات التي تتخذها شركتك لمواجهة حالات الطوارئ	
	b) Does your company have a generic or specific emergency response plan for the work they will undertake? If YES, provide a copy. (ب) هل لدى شركتك خطة عامة أو محددة لمواجهة الطوارئ بالنسبة للأعمال التي ستقوم بها؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم صورة.	
	c) Does your company have an emergency exercise program/ training and a medical evacuation plan? (if YES, please attach a copy) (ج) هل لدى شركتك برنامج/تدريب خاص بالطوارئ وخطة للإخلاء الطبي؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق صورة)	
Section 6: Implementation and Performance Monitoring		القسم السادس : مراقبة التنفيذ والاداء
6.1 Management and performance monitoring of work activities ٦.١ إدارة ومراقبة الاداء في أنشطة العمل	a) What arrangement dose your company have for supervision and monitoring of performance? (أ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للإشراف على الأداء ومراقبته؟	
	b) What type of performance criteria are used in your company; give examples (ب) ما نوع معايير الأداء المستخدمة في شركتك؟ أذكر أمثلة	
	c) What arrangements dose your company have for passing on any results and findings of this supervision and monitoring to your: i) Base management (ii) employees (ج) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك لتمرير أي نتائج تسفر عنها عملية الإشراف والمراقبة إلى (i) : إدارتك (ii) موظفيك في الموقع	

6.2 HSE awards تميز جوائز ٦,٢	a) Has your company received any awards for HSE Performance achievement? (أ) هل حصلت شركتكم على أي جوائز في تميز الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟	
6.3 Statutory incidents/dangerous يفرض القانون الإبلاغ عنها ٦,٣	a) Has your company suffered any statutory modifiable incidents in the last five years (safety, occupational health and environmental)? (Answers with details including dates, country, most frequent type, causes and follow up, preventative measures taken.) (أ) هل وقع لشركتكم أي حوادث يفرض القانون ضرورة الإبلاغ عنها خلال السنوات الخمس الأخيرة (تتعلق بالسلامة أو الصحة المهنية أو البيئة)؟ (يرجى الإجابة بالتفصيل متضمنة التاريخ والبلد والنوع الأكثر تكراراً والأسباب والمتابعة والإجراءات الوقائية التي تم اتخاذها)	
6.4 Improvement requirements and prohibition notices ٦,٤ متطلبات التحسين والإذارات الخاصة بالحظر	a) Has your company suffered any improvements Requirements or prohibition notices by the relevant national body, regulatory body for HSE or other enforcing authority or been prosecuted under any HSE legislations in the last five years? (If answer is YES, please give details.) (أ) هل تلقت شركتكم أي إشارات من جهة قومية أو جهة تنظيمية ذات صلة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة أو أي سلطة تنفيذية أخرى بشأن أي متطلبات خاصة بالتحسين أو حظر أو هل تمت مقاضاتها وفقاً لأي تشريعات تتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة خلال السنوات الخمس الأخيرة؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر التفاصيل)	
6.5 HSE performance reports ٦,٥ التقارير عن الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	a) Have you maintained records of your incidents and HSE performance for the last five years? (If YES, Please provide the following: number of fatalities, lost time injuries, lost workday cases, medical treatment cases and restricted workday cases, also include the fatal incident rate, lost time injury frequency and total recordable incident rate for each year. (NOTE: please include your company definitions of the above mentioned terms – for clarification refer to the OGP performance incidents data (أ) هل تحتفظ بسجلات للحوادث التي وقعت لك والأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة خلال السنوات الخمس الأخيرة؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر الآتي: عدد حالات الوفاة - الإصابات التي تسببت في فقد وقت - الحالات التي أدت إلى فقد في أيام العمل - الحالات التي تلقت علاجاً طبياً - الحالات التي ترتب عليها قيود في العمل. أذكر أيضاً معدل الحوادث التي ينتج عنها وفيات - معدل تكرار الإصابات التي تؤدي في فقد وقت المعدل الإجمالي للحوادث التي يمكن تسجيلها سنوياً) ملحوظة: يرجى ذكر التعريفات المعمول بها في شركتكم للألفاظ المذكورة أعلاه للاستيضاح راجع تقرير OGP (الاتحاد الدولي لمنجمي النفط والغاز) بشأن بيانات الحوادث المتعلقة بالأداء الخاص بالسلامة	
Section 6: Implementation and Performance Monitoring		ت / القسم السادس : مراقبة التنفيذ والاداء
6.5 HSE performance reports ٦,٥ التقارير عن الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	b) How is health performance recorded? (ب) كيف يتم تسجيل الأداء في مجال الصحة المهنية لدي شركتكم؟ c) How is environmental performance recorded? (ج) كيف يتم تسجيل الأداء المتعلق بالبيئة؟ d) How often is HSE performance reviewed and by whom? (د) ما معدل مراجعة الأداء المتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟ ومن الذي يقوم بها؟ e) What leading KPI's do you use to measure your performance? (هـ) ما هي مؤشرات الأداء الرئيسية التي تستخدمها لقياس الأداء في شركتكم؟	
6.6 Incident investigation and reporting ٦,٦ التحقيق في الحوادث والإبلاغ عنها	a) Who conducts incident investigations? (أ) من الذي يقوم بالتحقيق في الحوادث؟ b) How are the findings following an investigation, or a relevant incident occurring elsewhere, communicated to your employees? (ب) كيف يتم تعريف الموظفين بالنتائج التي يسفر عنها تحقيق ما أو حادث ذي صلة حدث في مكان آخر؟ Is near miss safety learning reported? (ج) هل يتم الإبلاغ عن الدروس المستفادة من حوادث السلامة التي كانت وشيكة الوقوع؟	

Section 7 : Auditing and Review		القسم السابع : المراجعة
a) Do you have a written policy on HSE auditing? أ (هل لديك سياسة مكتوبة خاصة بالمراجعة فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟		
b) How does this policy specify the standards for auditing (including unsafe act auditing) and the qualifications of auditors? مراجعة ذلك في بما) المراجعة معايير السياسة هذه تحدد كيف (ب) المراجعين؟ ومؤهلات (الأمانة غير التصرفات		
c) Do your company HSE plans include schedules for auditing and range of auditing is covered? If yes, provide a copy ج (هل تتضمن خطط السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في شركتك جداول زمنية للمراجعة والمدى الذي تغطيه المراجعة؟ لو نعم، أرفق صورة من النماذج		
d) How the effectiveness of auditing is verified and how does management report and follow-up audits? د (كيف يتم التحقق من فعالية المراجعة؟ وكيف تقوم الإدارة بالإبلاغ عن المراجعات ومتابعتها؟		
Section 8: HSE Management Additional Features		القسم الثامن : الإجراءات الإضافية لإدارة السلامة المهنية وحماية البيئة
8.1 Memberships of associations عضوية الاتحادات	Describe the nature and extent of your company participation in relevant industry/ trade, and governmental organization? أ (صف طبيعة ومدى مشاركة شركتك في الصناعات/التقانات ذات الصلة والتنظيمات الحكومية	
8.2 Additional features of your HSE Management الإجراءات الإضافية وحماية البيئة في شركتك	Does your company have any other HSE features or arrangements not described elsewhere in your response to the questionnaire? أ (هل لدى شركتك أي ملامح أو إجراءات إضافية أو ترتيبات أخرى للصحة والسلامة المهنية والبيئة لم تذكر بالاستبيان	

هل لدى شركتكم إمكانية لتوفير مصادر للطاقة؟ إذا كانت الإجابة بنعم برجاء توضيح ذلك
Do you have the possibility to provide the energy sources ?
if yes please explain .

هل لديكم أجهزة لحساب استهلاكاتكم من الطاقة؟
Do you have any devices to calculate energy consumption ?

هل الإدارة لديكم مسؤولة عن التزام العاملين لدى شركتكم والشركات التابعة لكم (مقاول الباطن) بتعليمات ترشيد الطاقة؟
Do your management responsible for the commitment of employees and subcontractors to energy conservation instructions ?

هل الإدارة لديكم مسؤولة عن نشر الوعي وثقافة ترشيد الطاقة بين العاملين لدى شركتكم والشركات التابعة لكم (مقاول الباطن)؟
Do your management responsible for awareness and energy conservation culture among your company's employees and your sub contractors ?

ما هي الكيفية لديكم لضمان الالتزام بتعليمات ترشيد الطاقة؟
What is the method you guarantee to ensure compliance with energy conservation instructions ?

هل شركتكم تستخدم معدات وأجهزة موفرة للطاقة وذات كفاءة طاقة عالية؟
Does your company uses energy efficient equipment ?

Documents that should be attached with the questionnaire
المستندات التي يجب إرفاقها بالاستبيان

Section 10: Company Specific Information Documents that should be attached with the questionnaire		
	Documentation/Information	Attached (Y/N)
2(i) a	Copy of your Company's HSE Policy Statement(s)	
4 (vi)	Copy of your Company's drug and alcohol Policy	
1 (i) a	Overview of your Company's HSE Management System	
4(i) b 7(i) a 6 (vi) 5 (iv) c	Copies of any key procedures covering HSE Risk management HSE Audit Accident Reporting and Investigation HSE Training Emergency Response	
7 (i) c	Copy of your most recent Company HSE Action Plan and Audit Plan	
-----	Copy job descriptions for key personnel for this project	
2 (i) b, c	Copy of the job description for senior management with HSE responsibilities	
2 (i) b, c	Copy of your organization chart	
6 (v)	Copy of your accident statistics for the past two years	
-----	Copy of your latest internal HSE audit report or HSE report	
-----	Copy of recent contractor HSE audit report	
4 (v) c, 4 (vii) d	Copy of the company risk register	
-----	Any other information you feel may support your proposal	

القسم العاشر : معلومات محددة عن الشركة الوثائق التي يجب إرفاقها بالاستبيان		
مرفقة (لا/نعم)	الوثائق / المعلومات	
	صورة من بيان (بيانات) سياسة الشركة الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة و ترشيد الطاقة	2(1) أ
	صورة من سياسة الشركة فيما يتعلق بالمخدرات والكحوليات	4(6)
	نظرة عامة على سياسة إدارة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة و ترشيد الطاقة في الشركة	1(1) أ
	صور من أي نظم تغطي: إدارة المخاطر المتصلة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	4(1) ب
	مراجعة المسائل المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	7(1) أ
	الإبلاغ عن الحوادث والتحقيق فيها.	6(6)
	التدريب على الأمور المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة و ترشيد الطاقة	
	مواجهة الطوارئ	5(4) ج
	صورة من أحدث خطة عمل وخطة مراجعة خاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في شركتكم	7(1) ج
	صورة من توصيف الوظائف للعاملين الرئيسيين في مشروعك	
	صورة من توصيف الوظائف لمسؤولي الإدارة العليا الذين تقع عليهم مسئوليات خاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة و ترشيد الطاقة	2(1) ب، ج
	صورة من الخريطة التنظيمية لشركتكم	2(1) ب، ج
	صورة من الإحصاءات الخاصة بالحوادث التي وقعت في شركتكم خلال العامين الأخيرين	6(5)
	صورة من آخر تقرير مراجعة عن السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة أو تقرير عن السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	
	صورة من تقرير مراجعة حديث للمسائل المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة الخاصة بالمقاول	
	صورة من سجل المخاطر في الشركة	4(5) ج
	أي معلومات أخرى تشعر أنها يمكن أن تدعم العرض المقدم منك	4(6) د

توقيع مسئول ترشيد الطاقة

توقيع مسئول السلامة

توقيع مسئول البيئة

توقيع مسئول المقاول

